



The Aloysian



*The Weekly Newsletter of Our Lady of Unity Parish
at Saint Aloysius Gonzaga*

*El Boletín Semanal de la Parroquia de
Nuestra Señora de la Unidad de San Luis Gonzaga*

2 January 2022

Volume 135

Faithful to Christ

Fieles a Cristo



Epiphany of the Lord **Epifanía del Señor**

Church: 2300 W. Le Moyne St.
Chicago, IL 60622
Phone: 1-773-278-4808

email: office@staloyusparish.org

Offices: 1510 N Claremont Ave
staloyusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Gonzaga
Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions
Intenciones de la Misa

THE EPIPHANY OF THE LORD

**SATURDAY, January 1—New Year's Day;
Mary, The Holy Mother of God; World
Day of Peace**

10:00 a.m. Bilingual Mass

**SUNDAY, January 2—Sts. Basil the Great
and Gregory Nazianzen, Bishops and
Doctors of the Church**

8:00 a.m. +Agapita Collazo
+Cayetano Cossyleon
10:00 a.m. For the Health of Fr. Willy Odo
+Anna Mae Wachter
12:00 p.m. Por las necesidades de Jorge Ricardo
Hernández
+Ana Claudio
+Felícita Rivera

**MONDAY, January 3—The Most Holy Name
of Jesus**

No Morning Mass

**TUESDAY, January 4—St. Elizabeth Ann
Seton, Religious**

8:00 a.m.

**WEDNESDAY, January 5—St. John
Neumann, Bishop**

8:00 a.m.

**THURSDAY, January 6—St. André Bessette,
Religious**

8:00 a.m. +Ronald R. Litten

**FRIDAY, January 7—St. Raymond of
Penyafort, Priest**

No Morning Mass

SATURDAY, January 8

No Morning Mass

THE BAPTISM OF THE LORD

SATURDAY, January 8

No Morning Mass

SUNDAY, January 9

8:00 a.m.
10:00 a.m. For the Health of Fr. Willy Odo
+Anna Mae Wachter
12:00 p.m. +Manuel Alvarez, Jr.
Por las necesidades de Jorge Ricardo
Hernández
+Ana Claudio

Readings for the Week
Lecturas para la Semana

Readings for the Week of January 2, 2022

Sunday/Domingo, January 2

Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 [cf.11]/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

Monday/Lunes, January 3

1 Jn 3:22—4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday/Martes, January 4

1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44

Wednesday/Miércoles, January 5

1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52

Thursday/Jueves, January 6

1 Jn 4:19—5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/Lk 4:14-22a

Friday/Viernes, January 7

1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 5:12-16

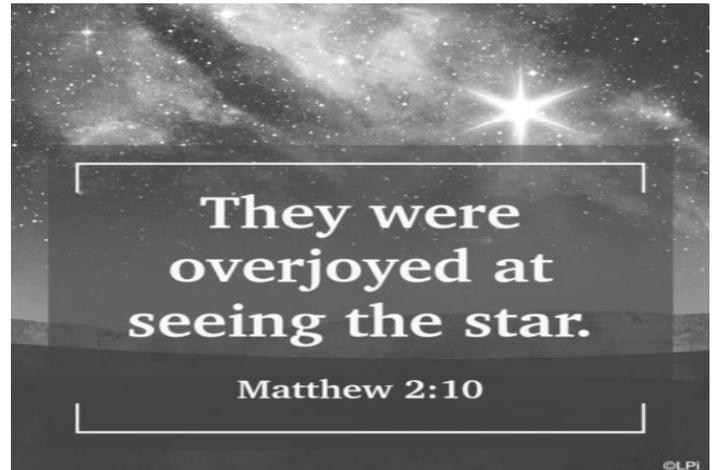
Saturday/Sábado, January 8

1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a and 9b/Jn 3:22-30

Next Sunday/Próximo Domingo, January 9

Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/Acts 10:34-38/Lk 3:15-16, 21-22 or, Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 [1]/Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22

Liturgical Publications Inc.



Mass Schedule
Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 10:00am

Spanish: 8:00am & 12:00pm

Misas dominicales

Inglés: 10:00am

Español: 8:00am & 12:00pm

Weekdays at 8am

Spanish: Tuesday, Wednesday & Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

The Magi who came from the East appeared one day before the Child God and offered him their gifts: gold, incense and myrrh. Gifts that have been interpreted in the following form: gold, for being a King; incense, for being God; and myrrh, for being a Man. Three characters whom according to the tradition were called Melchior, Gaspar and Balthazar. Three men representing all men, all humanity, come to adore the Messiah. The Magi wanted to say to that Redeemer: "Welcome to earth to our home, to this poor land filled with conflicts." At least some went to give thanks. Of the kings of the time only a few went to adore him and give Him thanks.

Today Melchior, Gaspar and Balthazar are you and me. We are part of the human family. That Child God has come to this world to be one like us, to walk with us, to **redeem** us again. That is his gift to the world. Now, what gifts have we brought him? It does not matter that you do not have gold (because it is very expensive today) but you do have something that is worth more than gold: "your gratitude, your love." Do not tell me you never give thanks to God, that you never remember Him. Did you know that forgetting to give thanks to whoever gives you everything is a great lack? You do not do that with the person who greets you, loans money or does you a favor, why? Because you know what is just. Now I ask myself: Why do we have to make an exception with God and not thank him? What can you give God if you do not have incense or myrrh? Maybe you do not have them, but you have language to give thanks for life, for your family, for your body and your soul, for so many things, to give thanks does not cost anything, to love the person who loves me the most, is not hard work. Loving who gives everything in life is very easy. Loving your best friend is something marvelous.

Those who consider themselves atheists, well as some of them say "atheist thank God", do not know what they are missing. What will be your gold, your incense, your myrrh? God has expectations on us; He expects a gift, even if small, given with love. You have hands, intelligence, feet to perform a useful task for the good of others. To do something for your brothers is to offer a gift to that Redeemer, because He himself has told us: "When you did a favor to one of my younger brothers, you did it to Me". Let us join Melchior, Gaspar and Balthazar, and say to the Redeemer: "It's good that you came, we've been waiting for you for centuries, you know we're forgetful, absent minded, but deep down we love you, and we need you, even though at times we play at being small atheists." If any person deserves a gift from us, it is the child of Bethlehem. And the most beautiful gift, the one he likes most, is to hear us say: "Child God, I give you all my heart".

Unos Magos venidos de Oriente se presentaron un día ante el Niño Dios y le ofrecieron sus regalos: oro, incienso y mirra. Dones que se han tratado de interpretar de la siguiente forma: el oro, por ser Rey; el incienso, por ser Dios; y la mirra, por ser Hombre. Tres personajes que según lo tradición se llamaban Melchor, Gaspar y Baltasar, representando a todos los hombres, a toda la humanidad, llegan a adorar el Mesías. Los Magos querían decirle a aquel Redentor: "Bienvenido sea a nuestro hogar, a esta pobre tierra". Al menos algunos fueron a dar las gracias.

Hoy Melchor, Gaspar y Baltasar somos tú y yo. Somos parte de la familia humana. Aquel Niño Dios ha vuelto para caminar con nosotros, para **redimirnos** otra vez. Es su regalo al mundo. Ahora bien, ¿Qué regalos le hemos llevado? No importa que no tengas oro (porque está muy caro hoy) pero sí tienes algo que vale más que

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

el oro: "tu gratitud, tu amor". No me digas que nunca le das gracias a Dios, que nunca te acuerdas de Él. ¿Sabías que olvidarte de dar las gracias a quien te da todo es una gran falta? Tú no haces eso con lo persona que te saluda, presta dinero o te hace algún favor ¿por qué? Porque sabes lo que es justo. Ahora me pregunto: ¿Por qué con Dios tenemos que hacer una excepción y no darle las gracias? Y, ¿qué le puedes regalar a Dios si no tienes incienso ni mirra? Quizá no los tengas, pero tienes lengua para dar las gracias por lo vida, por tu familia, por tu cuerpo y tu alma, por tantas cosas. Dar las gracias no cuesta nada. Amar a la persona que más me quiere, no cuesta trabajo. Querer a quien da todo en lo vida es muy fácil. Querer al mejor amigo es algo maravilloso.

Los que se consideran ateos, bueno como ellos dicen "ateos gracias a Dios", no saben de lo que se pierden. ¿Cuál va a ser tu oro, tu incienso, tu mirra? Dios espera un regalo, aunque sea pequeño, pero dado con amor. Tienes manos, inteligencia, pies para realizar una tarea útil en bien de los demás. Hacer algo por tus hermanos es ofrecer un regalo a ese Redentor, porque Él mismo nos ha dicho:

"Cuando hiciste un favor a uno de mis hermanos más pequeños, a Mí me lo hiciste". Vamos a unirnos a Melchor, Gaspar y Baltasar y decir al Redentor: "Qué bueno que viniste, te estuvimos esperando siglos. Sabes que somos olvidadizos, distraídos, pero en el fondo te queremos, te necesitamos, aunque a ratos juguemos a ser pequeños ateos". Si alguna persona se merece algún regalo nuestro, es el niño de Belén. Y el regalo más hermoso, el que más le gusta, es el oírnos decir: "Niño Dios, te regalo mi corazón".

CATECHETICAL CORNER

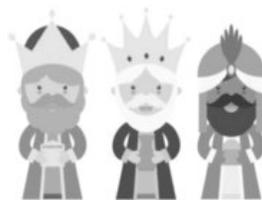
Saint Aloysius Gonzaga
Religious Education Program

RINCÓN CATEQUÉTICO

In today's Feast of the Epiphany of the Lord our readings reflect the earth-shaking nature of our Lord's revelation beyond Israel and throughout the known world of the time. The prophet Isaiah anticipates how Christ's arrival will bring with it the glory of the Lord, and the return to Zion of her children along with the wealth of the nations. Our Responsorial Psalm gives us an idea of how far and wide the Lord's influence will reach. People will come from "sea to sea" and the ends of the earth; as far west as "Tarshish and the islands", and "Arabia and Seba" to the south. As the Apostle to the Gentiles, Saint Paul will play an important evangelistic role in accomplishing God's divine Plan. And in the gospel according to Matthew, the long-anticipated and prophesized arrival of God's only begotten Son was revealed to the Gentile world through the visit of the traveling Magi from the East to Jerusalem. They came in search of the "newborn king of the Jews" to do him homage, bringing with them gifts of gold, frankincense, and myrrh. Through this monumental event, the mystery of God's self-revelation to the world is accomplished.

Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

Las lecturas para esta Fiesta de la Epifanía del Señor reflejan la naturaleza estremeceadora de la revelación del Señor más allá de Israel y a través del mundo entero. El profeta Isaías anticipa como la llegada de Cristo traerá la gloria del Señor, el retorno a Sion de sus niños junto a grandes riquezas de los pueblos del mundo conocido. Nuestro Salmo Responsorial nos da una idea de que tan lejos y cuan amplio será la influencia de nuestro Señor. Personas llegaron de "mar a mar" y "de un extremo al otro de la tierra;" de los "reyes de occidente y de las islas" como de "Arabia y Seba" al sur. Como Apóstol a los Gentiles, San Pablo jurara un papel evangelizadora muy importante en el cumplimiento del plan divino de Dios. Y en el evangelio de Mateo, la gran anticipada y larga prometido llegada del Primogénito de Dios fue revelada al mundo gentil, por medio de la llegada a Jerusalén de magos del oriente quienes andaban en búsqueda del "rey de los judíos" para adorarle y traerle regalos de oro, incienso y mirra. A través de este evento monumental, el misterio del auto-revelación de Dios al mundo es realizado.



Hope for New Year

Gracious God,
As a new year begins,
we place our trust in you.
May the time to come bring us closer to
recognizing our need to love
and cherish one another.
May those who struggle with disease, loss,
poverty, and despair find light in the midst
of their struggles and suffering.
And may we grow stronger in our desire to
imitate the love and compassion of Jesus
Christ, your Son in whom our hope abides.

Amen.

Esperanza para Año Nuevo

Dios misericordioso,
Al comenzar un nuevo año, confiamos en ti.
Que el tiempo venidero nos acerque a
reconocer nuestra necesidad de amarnos y
apreciarnos unos a otros. Que aquellos que
luchan contra la enfermedad, la pérdida, la
pobreza y la desesperación encuentren luz en
medio de sus luchas y sufrimientos.
Y que seamos más fuertes en nuestro deseo
de imitar el amor y la compasión de
Jesucristo, tu Hijo en quien mora nuestra
esperanza.

Amén.

Jesus, receiver of the wise men and their gifts, help us to follow the light in the midst of our dark world. Fix our eyes and hearts on your light, that we might be bearers of that light to all those who walk in the dark. Amen.



Jesús, receptor de los sabios y sus dones, ayúdanos a seguir la luz en medio de nuestro mundo oscuro. Fija nuestros ojos y corazones en tu luz para que seamos portadores de esa luz a todos los que caminan en la oscuridad. Amén.



Year End Giving to Charity

Throughout the year, we all try to be as generous as possible to help the parish pay its bills and minister to others in need in the name of Christ. We know that the parish uses our gifts as frugally as possible to proclaim the Gospel, teach the Faith, impart the grace of the sacraments, care for the hungry and needy, counsel those who are hurting as well as couples and families and many other things. The parish must pay its workers, its utilities and insurance, diocesan bills, pay down its debt and save as much as possible for ministry.

Before the year ends, we ask you to look at how much you have given and consider if you want to make an additional gift to Saint Aloysius Gonzaga Parish or one of our ministries.



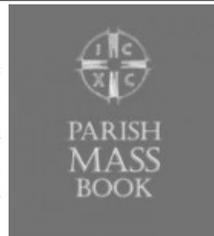
La Caridad al Fin del Año

A través del año, tratamos de ser tan generosos como sea posible para ayudar a la parroquia a pagar sus deudas y ministrar a otros en necesidad en nombre de Cristo. Sabemos que la parroquia utiliza nuestros dones tan frugalmente como sea posible para proclamar el Evangelio, a enseñar la fe, impartir la gracia de los sacramentos, cuidado para los hambrientos y necesitados, aconsejar a quienes están sufriendo así como las parejas y familias y muchas otras cosas. La parroquia debe pagar a sus trabajadores, sus utilidades y seguro, cuentas arquidiocesanas, pagar su deuda y ahorrar tanto como sea posible para el ministerio.

Antes de que termine el año, le pedimos que mire cuánto han dado y que consideren si quieren hacer un regalo adicional a la parroquia de San Luis Gonzaga o uno de nuestros ministerios.

The 2022 Mass Book is Open

Please come by and reserve your Masses for the Year today! Remember, we allow up to 3 intentions per Mass. Masses can be offered in Thanksgiving, for Birthdays, for Anniversaries, for the sick and for the deceased. The donation is \$10 per intention.



El Libro de Misas para 2022 está abierto

¡Favor de pasar y reservar sus Misas para el año hoy! Recuerden, nosotros permitimos hasta 3 intenciones por Misa. Las Misas se pueden ofrecer en Acción de Gracias, Cumpleaños, Aniversarios, por los enfermos y por los difuntos. La donación es \$10 por intención.



AccuQuest is offering Covid-19 testing for all interested at the Monsignor Thiele Center located at 1510 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60622.

They will be on-site every other week. Your next opportunity will be on Thursday, January 13, 2022.

AccuQuest ofrecerá pruebas de Covid-19 para todos los interesados en el Centro Monseñor Thiele ubicado en la 1510 N. Claremont Ave., Chicago, IL 60622. Estarán aquí cada dos semanas. La próxima oportunidad será el jueves, 13 de enero de 2022.

Parish Calendars...

We want to thank Catholic Cemeteries for providing us again this year with parish calendars. We have them in English and in Spanish and we ask that you take one or the other but not both.



We have a limited number available and we want to make sure every parish family receives the parish calendar. They are available at the doors of the vestibule.

Calendarios Parroquiales...

Les damos las gracias a los Cementerios Católicos por habernos proveído de nuevo con los calendarios parroquiales este año. Los tenemos en Español e Inglés y les estamos pidiendo que sólo tomen uno o el

otro pero no los dos. Solo tenemos una cantidad limitada y queremos asegurar que cada familia parroquial reciba un calendario. Están disponibles en las puertas del vestíbulo.



Youth Rally and Mass for Life

When: Saturday, January 8, 2022
9:00 AM – 5:00 PM
(UTC-06:00) Central Time
(US and Canada)

Where: Hilton Chicago 720 S. Michigan Ave.
Chicago, IL 60605, United States

Doors open at 8 a.m.

Rally from 9 – 11:30 a.m.

Rally praise and worship leaders are Mark and Abby Dufrene

MASS: 4 p.m. with Bishop Mark Bartosic

COST: \$15 per person for the Youth Rally Convention and Mass are free.

Registration for the convention is required at marchforlifechicago.org in order to attend Youth Rally.

Concentración de jóvenes y misa por la vida

Cuándo: Sábado, 8 de enero de 2022
9:00 AM - 5:00 PM
(UTC-06: 00) Hora Central
(EE. UU. Y Canadá)

Dónde: Hilton Chicago 720 S. Michigan Ave.
Chicago, IL 60605, Estados Unidos

Las puertas se abren a las 8 a.m.

Rally de 9 a 11:30 a.m.

Los líderes de alabanza y adoración de las concentraciones son Mark y Abby Dufrene

MISA: 4 p.m. con el obispo Mark Bartosic

COSTO: \$15 por persona para la Concentración de Jóvenes. La Convención y la Misa son gratuitas.

Es necesario registrarse para la convención en marchforlifechicago.org para poder asistir a la Concentración de Jóvenes.

January



Calendar of Events

Enero

Sunday/ Domingo	Monday / Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/ Miércoles	Thursday/ Jueves	Friday/ Viernes	Saturday/ Sábado	Sunday/ Domingo
2 Monsignor Thiele Center Closed 8:00am Spanish Mass 9:00am RCIC-Rm 301 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass	3 No Morning Masses 11:00am Memorial Mass— Church	4 8:00am Spanish Mass 7:00pm Círculo de Oración— Church 7:00pm RCIA-Rm 301	5 8:00am Spanish Mass	6 8:00am Spanish Mass 9am-12pm Drive-up Food Pantry	7 No Morning Masses	8 1:00pm Círculo Xmas Party- Desmond Gym 3:00pm Private Baptism - Church 4:00pm Confessions - Church	9 Monsignor Thiele Center Closed St. Aloysius Second Collection 8:00am Spanish Mass 9:00am RCIC-Rm 301 10:00am English Mass 12:00am Spanish Mass

**Stewardship Report
Reporte de Mayordomía**

Sunday/Domingo, December 18-December 19

Envelopes (117)	\$2,342.00
loose cash	\$682.03
Give Central donations (5)	\$455.00
Total	\$3,479.03
Budgeted Goal	\$5,151.40
Christmas Flowers	\$665.80

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!

¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!



**OUR LADY OF UNITY PARISH AT
ST ALOYSIUS GONZAGA, CHICAGO**

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago
Bishop Robert J. Lombardo, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco

Rev. Claudio Díaz, Jr.
Rev. Edward Cronin, **Associate Pastor**
Rev. Dan Brandt, **Resident**

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial

Rosa M. Tryba

Assistant to the Coordinator of Youth Faith Formation

**Asistente a la Coordinadora
de Formación de Fe de Jóvenes**
José M. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**

Luis R. Hernández

**Food Pantry Coordinator/
Coordinador de Despensa de Comestibles**

Manuel Vázquez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial

Olga E. Morales

Office Hours/ horario de oficina

9:00am—5:00pm

Monday—Saturday, closed Sunday
Lunes-Sábado, cerrado domingo

Food Pantry/Despensa de Comestibles:

Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page:

www.facebook.com/staloyusparish

**DONATE WITH YOUR
CELL PHONE
TEXT SUNDAY TO
773-389-1059**

**THE ARCHDIOCESE OF
CHICAGO IS HIRING**



Are you seeking an opportunity to draw closer to our Lord through your work? Consider applying your professional strengths and experience at the service of sharing Christ with others. The Archdiocese of Chicago is in the midst of exciting changes as we renew our local Church. With our competitive salary and benefit packages, the archdiocese provides many opportunities for professional and personal growth and development. For the listing of current openings please visit archchicago.org/careers or follow us on LinkedIn.

The Archdiocese of Chicago, pastored by Cardinal Blase J. Cupich, has more than 15,000 employees that serve more than 2.2 million Catholics in Cook and Lake Counties. Our elementary and secondary schools comprise one of the largest U.S. private school systems and have garnered more U.S. Department of Education Blue Ribbon Awards than any system of any type.

**Are you registered with us?
¿Está registrado con nosotros?**

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registraci3n y p3ngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Tel3fono) _____

Address (Direcci3n) # _____

Cell # _____

City/Cuidad State/Estado _____ Zip Code/Zona Postal _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____

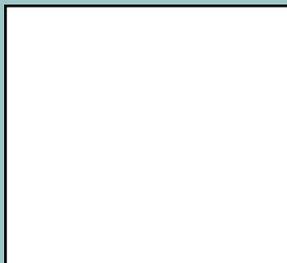
Email Address/Correo electr3nico _____

The UPS Store 

773.384.0055
Fax: 773.384.1155

Mon-Fri 9am-7pm • Sat
9am-5pm
Closed Sundays

2020 N. California, Ste. 7
Chicago, IL 60647



Windy City Consulting

DO YOU NEED A BUILDING PERMIT? Building Violation?
Visit or call
Joe Glorioso
641 N. Western Ave.
773-252-9453
Habla Español

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Kelly O'Brien-Carnevale** to place an ad today!
kcarnevale@4LPi.com
or **(800) 477-4574 x6333**

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



 **SafeStreets** 1-855-225-4251

ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate
Satisfaction Guaranteed As We Do All Our Own Work
\$\$ Parishioner Discount \$\$
(773) 471-1444

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



STAND OUT

with a **PREMIUM DIGITAL AD** on **PARISHESONLINE.COM**





CONTACT US AT 800-950-9952

FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE OF THIS SPACE

CALL **800.950.9952**



ESTAMOS CONTRATANDO A EJECUTIVOS DE VENTAS DE PUBLICIDAD

SÉ TÚ MISMO. TRAE TU PASIÓN. TRABAJA CON PROPÓSITO.

- Algunos viajes
- Tiempo completo con beneficios
- Capacitación remunerada
- Equilibrio entre la vida laboral y personal
- Sirva a su comunidad



 Póngase en contacto con nosotros en: careers@4lpi.com | www.4lpi.com/careers

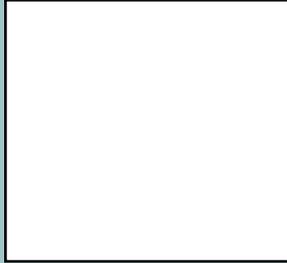
Apoye a nuestros PATROCINADORES



HAGA CRECER SU NEGOCIO MIENTRAS APOYA A SU PARROQUIA LOCAL.



 ¡Compre un espacio publicitario hoy!



We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community
- Paid Training
- Some Travel



 Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers